

#ysall2yso Konversioyhteistyöryhmän päätökset

aihe	päätös	pvm
marc auktoriteetit	4XX kenttiin voidaan laittaa hiddenlabelit. \$i-osakenttään tarkennus, mikä termityyppi kyseessä. (ohjaustermi, piilotermi, käytettävän termin yksikkömuoto, ohjaustermi yksikkömuoto) - Saman käsitteen ruotsin- ja englanninkieliset preflabel -termit ilmaistaan 750-kentässä. Relatio näille merkitään \$4EQ 5XX kenttiin tuotetaan osa-kokonaisuussuhteet. osakenttien järjestys MARC-esimerkin mukaisesti: \$w \$i \$a. 551-kentässä osa-kokonaisuussuhteet ilmaistaan \$wg:llä ja \$wh:lla. 551-kentässä ei käytetä \$wi-kenttää osakokonaisuussuhteiden ilmaisemiseen. 55X \$wn-osakentässä ilmaistaan YSO:n RT-suhteet. (toisin kuin YSA:ssa, jossa \$w osakenttä on jätetty pois) 677 \$a-osakenttään skos:definition-sisältö 670 \$v-osakenttään dc.source-sisältö 680 \$i-kenttään skos:note ja skos:scopeNote. Scopenote-tietoon ei tarvitse lisätä kielikoodia. 688 \$a-osakenttään luontipäivä ja viimeisin muokauspäivä. Laitetaan luontipäivä ja muokauspäivä eri kenttiin. Päivämäärän tarkkuudella. 750-kentässä kielikoodit eivät ole tarpeen. Esim. Allärsin kieli on jo tiedossa. lcsch-sanastokoodi ei tarpeen. 7XX Saman käsitteen preflabelin eri kieliset vastineet ilmaistaan exactmatchillä. YSA ja Allärs -linkit exactmatch. - Ei viedä dct:spatial-suhteita tässä vaiheessa MARCiin. - KOKO-linkkejä ei päätetty lisätä tässä vaiheessa. - LCSH-linkit lisätään. Tarvitaan listaus kaikista LSCH-tietuetyypeistä. Tämän jälkeen päätetään, mihin 7XX-kenttään meillä linkki tulee. - YSO:n eri käsitetyyppejä ei kuitenkaan "hajauteta" eri kenttiin kuten LCSH:ta vaan mennään nykytavan mukaisesti. 884-kenttään lisätään jokaiseen tietueeseen konversiotunnus, versionro ja linkki paikkaan, jossa on ohjelmisto ja dokumentaatio. 682-kenttään tulee korvaava muoto depredulle käsitteelle, joka jää 150-kenttään, mutta Uuden käsitteen URIn voi tallentaa 0-kenttään. Käytetään vain YSO:n MARC-julkaisuohjeesta eteenpäin? - Paikkakäsitteet viedään tällä erää 151-kenttiin. - Ääkkösten koodaustapa MARC-tietueissa katsotaan sisäisesti.	2018-05-02
marc auktoriteetit	Korjatun konversio-ohjelman tuottamat YSO-tietueet viedään libtest -palvelimelle, jossa sitä testataan kuvailussa. Kun sanasto näyttää toimivan virheettää, se voidaan julkaista Asterissa.	2018-05-02
marc auktoriteetit	- Ei luoda englanninkielisille termeille auktoriteettitietueita - Toimitetaan MARCXML testitiedosto kaikille halukkaille - Wikidata ja paikkatietolinkit voidaan liittää tietueisiin - Paikkakäsitteiden koordinaatit voidaan liittää tietueisiin	2018-08-31
marc auktoriteetit	- merkkipaikka 008/06: koodataan "ei koodattu" - korjattiin kokouksen päätös tarkistettu ja korjattu 19.11. - merkkipaikka 008/10: koodataan n. Samoin myös YSO:ssa. - merkkipaikka 008/28: koodataan tyhjä. - merkkipaikka 008/38: koodataan tyhjä. - Kenttä 040 osakenttä \$e poistetaan - YSO 670 kentissä \$v osakenttä korjataan osakentäksi \$a - YSO 680 kentän loppupiste jätetään pois, jos \$i osakenttä on vain yksi merkki ja se on viimeisenä - Osakenttä (\$a, \$i) pitää olla kiinni datassa ilman välilyöntejä - SLM kenttä 555 osakenttä \$wn voidaan jättää tietueeseen, vaikka se on redundantti	2018-11-14
musa	Esiintymiskokoonpano 382-kenttään. Vaatii uusien käsitteiden luomista.	2018-04-10
musa	Tässä vaiheessa kuitenkin hyvä keskittyä kirja-aineistoon. Musiikki on haastava kokonaisuus.	2018-04-10
musa	Musa-termien konvertointi Melindassa pitäisi käsitellä erikseen. Pyyntö esitettävä Muusa-ryhmälle. - Musa - ysa - slm - seko. - Tämä olisi tehtävä ennen ysa yso konversiota. - Violan kuvailu Melindassa tulisi voida aloittaa uuden järjestelyn mukaan - Jaakolle toimitetaan konversioon tarvittavia taulukoita	2018-06-06

musa	- Konversioryhmä suosittelee edelleen musa-termien konvertointia ysa-termeiksi Violassa ENNEN Violan liittämistä Melindaan. - Järjestetään erillinen kokous Violaan asiansanoihin liittyen - MUSA-auktoriteettien osalta tarvitaan päätös, että Melindassa ei voi valida MUSA-termejä (poistuvat Asterista) - Tavoite: MUSA-auktoriteettitietueet poistetaan Asterista 1.10. mennessä	2018-08-31
musa	MUSA-termejä ei käsitellä tässä konversiossa.	2.10.
ketjut	- Ketjutus puretaan siten, että jokainen ketjun osa omaksi käsitteeksi ja URIksi. - Ketjutus jää asiakkaalle. - YSOa käytettäessä ei käytettäisi muita osakenttiä kuin \$a.	2018-04-10
ketjut	Ketjujen osalta kukin YSO-termi talletetaan omalle rivilleen. Konversio on hukkaamaton.	2018-06-06
ketjut	MARC riveillä olevia ketjuja käsitellään (648, 650, 651, 653, 655) tai ei käsitellä (600, 610, 611, 630, jäisivät manuaalisesti konvertoitavaksi)	2018-06-06
ketjut	Konversioprosessi : (1) YSA/ALLÄRS-termien rinnalle YSO-termit (sekä ketjut purettuna että yksittäiset termit). (2) YSA/ALLÄRS-aiheet poistetaan (ml. ketjut) (3) manuaaliset tarkistukset kentiin, jotka eivät konvertoitu	2018-06-06
ketjut	Ketjujen purun testaus - Ennakkoon voisi purkaa ketjuista omaksi termikseen sellaiset termit, joita ei ole tietueessa yksittäisinä ennestään - Testauksessa selviäisi myös kuinka paljon on sellaisia ketjuja, joita ei saa menemään suoraan YSO-riveiksi	2018-06-06
ketjut	- Pyydetään KUMEA ja SISKU ryhmät antamaan suositus ketjujen purkamisesta. - Selvitetään voiko Melindassa estää ketjujen luomisen teknisesti kohdistettuna tiettyyn sanastoon	2018-08-31
ketjut	vain \$2ysa, \$2allars, sisältävät kentät konvertoidaan, ehkä myös \$2musa, \$2cilla	2018-08-31
ketjut	ketjujen osalta \$9<KEEP> -asetukset säilytetään kullekin erilliselle termille. Mikäli samalla termillä sekä <KEEP> että ilman keep, kenttää ei toisteta. <DROP>-asetukset jätetään pois, jos sama termi esiintyy ilman \$9<DROP> asetusta	2018-10-02
ketjut	- Todettiin, että meillä on tarve kolmeen erilaiseen ketjujen purkusääntöön riippuen aineistotyypistä: musiikki, elokuvat, kirjalliset aineistot. - Päätettiin ottaa esiin joulukuussa yhteiskokouksessa sisällönkuvailun asiantuntijaryhmän kanssa	2018-11-14
slm	Ryhmä suosittelee SLM:n Asteriin viemistä välittömästi	2018-10-02
ysa	YSA/Allärs-termien poistamisesta tehdään esitys Melinda-kirjastoille: YSO-termeiksi konvertoidut YSA/Allärs-rivit poistetaan tietueesta Melindassa.	2018-06-06
ysa	Todennäköisesti YSAn ylläpito tullaan jäädyttämään vuoden 2019 lopussa	2018-06-06
ysa	Paikallistietokannan konversiossa voi olla optio, jossa YSA/Allärs-rivit voidaan jättää tietueeseen	2018-06-06
yso	YSOa ei viedä Asteriin vielä tässä vaiheessa	2018-10-02
säännöt	konversion yhteydessä nykyisistä YSA/Allärs-riveistä tuotetaan vastaavat YSO-asiasanat ja muut soveltuvat kentät (ilman ketjuja).	2018-06-06
säännöt	MARC-tietueissa YSA/Allärs-termien perusteella luodaan YSO-termit. Riippuen aineistotyypistä ja osakentästä valitaan MARC-rivit, jotka luodaan	2018-06-06
säännöt	Säännöt kirjataan google-sheettiin, joka näkyy kaikille ryhmäläisille ja jossa niitä voi kommentoida ("tämä kenttä käsitellään tavalla X, kun täältä löytyy Z")	2018-08-31
säännöt	Vaikeita tapauksia kootaan google-dokumenttiin, jota käsitellään seuraavassa kokouksessa	2018-08-31

säännöt	Kenttä 648 otetaan mukaan konversiossa käsiteltäviin kenttiin. Konversiossa rajaudutaan vain konversiosäännöissä mainittuihin MARC-kenttiin. Muut korjataan konversiosta erikseen	2018-10-02
säännöt	Kenttää 653 ei käytetä tunnistamattomille YSA-termeille vaan mieluummin "oikeaa" kenttää sellaisilla indikaattoreilla, jotka sallivat tämän. (esim. 650#4). Perustelu: koska YSAksi merkitty paljon 'vapaan indeksoinnin' termejä	2018-10-02
säännöt	Jos ohjaustermi osoittaa vain yhteen YSA-käsitteeseen, voidaan käsiteltävä termi vaihtaa suoraan sen oikeaan YSO-termiin, muuten talletetaan sama termi ilman sanastotunnusta samaan kenttään.	2018-10-02
säännöt	Korjataan ysa/allars -sanastojen kohdalla mahdollisesti virheelliset osakentät tulostettaessa	2018-10-02
säännöt	(alustava) Konvertoitaessa etsitään ensin vastinetta SLM:stä, sitten yso/yso-paikoista.	2018-10-02
säännöt	650 \$y osakenttä • ajanmääreet, jos alkavat numerolla ◦ siirretään 648 • tekstimuotoiset • YSA-termit, kenttään 650#7\$a osakenttään, paitsi • jos vastine on yso-paikat kenttään 651#7 \$a • loput menevät kenttään 653#4\$a • Hallitsijanimet \$y osakentässä korjattava käsin tai merkittävä LCSH sanastoon	2018-11-14, 2018-12-14
säännöt	655 \$y • osakenttä menee kenttään 388 (luomisaika) • Puuttuvien \$a osakenttien tapauksissa.	2018-11-14
säännöt	Päätettiin laatia erillinen dokumentti Melindassa tarvittavista ennen konversiota tehtävistä korjauksista ja ennakkotoimenpiteistä, joita ilman automaattista konversiota on vaikea toteuttaa	2018-11-14
säännöt	650 \$v osakenttä (muoto) • Jos ei löydy YSA/SLM sanastoista, talletetaan 653#6 kentän \$a osakenttään	2018-12-14
säännöt	650 • Jos osakentässä on useampi osuma YSAan tai Allärsiin, tuotetaan kenttä 650 ja toinen indikaattori 4 sekä poistetaan osakenttä \$2	2018-12-14
säännöt	650 \$a tai \$x osakenttä • Jos ei löydy YSAsta tai Allärsistä, laitetaan 653-kenttään (toinen indikaattori 0) • ei lisätä uusia ketjuja 653-kenttäänkään	2018-12-14
säännöt	650 \$z osakenttä (paikka) • Yksittäin menee kentän 651#7 osakenttään \$a • Ketjut (useita peräkkäisiä \$z osakenttiä) ◦ tarkistetaan peräkkäisistä arvoista, onko kyseessä auktorisoitu paikka, jolloin ketju korvataan vastaavalla yso-paikat käsitteellä ◦ maa -- kaupunki, ym. ketjut, joita ei ole auktorisoitu puretaan paikka kerrallaan.	2018-12-14
säännöt	650 muut osakentät kuin a, v, x, y, z • siivottava kannoista erikseen. Ei konvertoida, vaan koko kenttä tulostetaan virhelistalle	2018-12-14
säännöt	648 • Päätetään, että Kenttä 648 jätetään pääsääntöisesti ennalleen tässä vaiheessa • sanastotunnukset: muutetaan ysa yso/fin ja allars yso/swe ilman \$0-osakenttää • Muiden konvertoitavien kenttien osakenttä \$y numeeriset arvot viedään kenttään 648, \$2 osakenttään lisätään yson sanastotunnus	

säännöt	655 - Konvertoitaessa verrataan termejä vain SLM sanastoon, ei lainkaan ysa tai allars, sillä kaikki ysa:n ja allarsin muoto- tai genre-termien pitäisi olla slm-sanastossa. - Mikäli ei löydy, alkuperäinen termi viedään kenttään 653#6\$a.	2019-05-15
säännöt	653 Poistetaan 653 kentän termi, jos vastaava termi löytyy yso-terminä	2019-05-15
säännöt	653 - Paikkaketjujen purkaminen - kuvailussa käytetty paljon pakkatermejä, jotka eivät ole YSA- eikä Allärs-sanastossa. Näiden ei haluta siirtyvän 653-kenttään. - Pienryhmä valmistelee HuLIB edustajien kanssa konversiosääntöihin vaihtoehtoon, jossa tämä voitaisiin ottaa huomioon	2019-05-15
toteutus	konversion yhteydessä voidaan poistaa konvertoidut YSA/Allärs-rivit.	2018-06-06
toteutus	Mikäli kirjasto haluaa säilyttää nämä rivit omassa tietokannassaan, tästä tulisi ilmoittaa tiettyyn aikaan mennessä, jotta paikalliskannan replikointisäännöt voidaan säätää vastaavasti.	2018-06-06
toteutus	Onko tarve jättää ysa-termit näiden kirjastojen tietueisiin myös Melindassa? Voisi olla esim. 950 -kenttä.	2018-06-06
toteutus	SLM voidaan nyt julkaista Asterissa	2018-11-14
toteutus	- Sääntödokumenttiin merkitään ne osat, jotka ovat lähes satavarmoja, joiden perusteella voidaan aloittaa koodaamaan - Helmikuun puolivälissä tulee Sisku-Kumean vastaukset liittyen 648 sekä \$y osakenttien merkintöihin - KK:n pienryhmä valmistelee sääntödokumentin lähes valmiiksi - Viimeinen konversioyhteistyöryhmän kokous helmikuun-maaliskuun taitteessa	2018-12-14
toteutus	Melindan replikointisäännöt tarkistettava kokoelmittain. Konversion jälkeen ei päästettäisi enää läpi kenttiä, joissa \$ysa tai \$allars	2018-12-14
toteutus	- Kenttiä, joissa \$osakentässä slm tai yso ei käsitellä/siivota/konvertoida konversiossa - Jos on useita \$2 osakenttiä, joissa mukana ysa tai allars, kenttää ei käsitellä, vaan koko kenttä tulostetaan virhelistalle	2018-12-14
toteutus	Tietueeseen tulostettavien yso-termien lukumäärä ja järjestys - Ehdotus: - kunkin MARC-kentän samankieliset YSO termit aina peräkkäin aakkosjärjestyksessä, kielen järjestys: suomi, ruotsi - Lisätään aina molemmat yso-kielet - sanastojen järjestys? - Lisätään YSO-alkuun ja sitten kaikki muut sanastot - Muut sanastot ensin toisen indikaattorin mukaan, sitten aakkosjärjestyksessä \$2 osakentän lyhenteen mukaan, - termit alkuperäisessä järjestyksessä TODETTIIN, että päätös tulee tehdä Melindassa ja konversio tehdään sitten päätöksen mukaisesti replikointisäännöistä olisi tarkistettava voidaanko toisen kielen termi lisätä tietueeseen replikointivaiheessa, kun näin paikalliskannassa halutaan - Oli tarkistettava miten Finnan indeksointivaiheessa voitaisiin lisätä paikallistietokannassa tietueessa mainitun käsitteen muunkieliset termit indeksiin	2018-12-14
toteutus	Todettiin Sisällönkuvailun asiantuntijaryhmän suosituksen mukainen pienryhmän esitys sanastojen ja niiden termien järjestys konvertoiduissa tietueissa	2015-03-15
toteutus	Päätetään suositella, että musiikkiaineistot jätetään konversion ulkopuolelle ja käsitellään myöhemmin erikseen konversiossa, jossa otetaan huomioon Musa ja SEKO termien konversiot mm. luontipaikka / esityspaikka 370 ja esityskokoonpanot 382 -kenttiin.	2019-03-15
toteutus	Todettiin, että osakenttien 385 \$a ja 567 \$b käsittely on lisätty konversioon	2019-03-15

toteutus	Todettiin virhelokiin tulevat virhekoodit (5 kpl)	2019-03-15

Konversioryhmän kokousmuistiot

Kokoukset

- [2019-03-15](#) YSAsta ja Allärsista YSOon konversioyhteistyöryhmän kokous #8
- [2019-03-04](#) ysall2yso asialistan liite - Ongelmia musiikkiaineistojen käsittelyssä
- [2018-12-14](#) YSAsta ja Allärsista YSOon konversioyhteistyöryhmän kokous 7
- [2018-11-14](#) YSAsta ja Allärsistä YSOon konversioyhteistyöryhmän kokous 6
- [2018-10-02](#) YSAsta ja Allärsistä YSOon konversioyhteistyöryhmän kokous 5
- [2018-08-31](#) YSAsta YSOon konversioryhmän kokous 4
- [2018-06-06](#) YSAsta YSOon konversioryhmän kokous 3 - ketjut
- [2018-05-02](#) YSAsta YSOon konversioryhmän kokous 2
- [2018-04-10](#) YSAsta YSOon konversioryhmän kokous 1